

# 西宁方言里表示动作次序的“啍”\*

川 澄 哲 也\*\*

## 1 引言

众所周知，在普通话里，表示动作先后次序的词(如“先”、“再”)只能置于有关动词的前面。例如：

- 1) 你先考虑一下再回答我吧。
- 2) 你先吃，不要客气。
- 3) 我看一会儿报纸再吃饭。

而在一些汉语方言里，某些表示动作次序的词则用在有关动词的后面。例如广州方言的“先”：

- 4) 你食先，唔使客气。(意思同例句 2)

根据曹志耘(1998：18)，置于动词后面表示动作次序的词“在内蒙古西部，陕西神木，山西偏关、大同，山东济南、章丘、肥城、新泰、沂南、淄川、寿光、临朐，贵州大方，湖南长沙，江西九江、南昌、安义、玉山、广丰，

---

\* 本研究得到 JSPS 科研費 26770154 (「接触到起因する言語変容原理の解明に向けた中国青海省大通県の漢語方言調査研究」) 的资助。

\*\* 福岡大学言語教育研究センター外国語講師

安徽徽州, 浙江严州、金华、汤溪、东阳、龙游、衢州、常山、遂昌、云和、庆元、温州、苍南, 福建连城, 广东广州等地方言里都存在”。曹志耘(1998: 18)还指出, “这些后置词<sup>\*1</sup>除了表示动作的先后次序外, 有的还具有表示动作时间、语气等作用”。

本文拟对曹志耘(1998)做些补充。据笔者观察, 青海西宁方言的[ɣɔ<sup>0</sup>] (本文将其记为“啍”<sup>\*2</sup>)也可视为类似的后置词。下面我们先介绍曹志耘(1998)中与本文有关的部分, 然后再对西宁方言“啍”的用法加以简要描述<sup>\*3</sup>。

## 2 曹志耘(1998)所举后置词的用法

曹志耘(1998)根据句子结构将后置词的用法分为以下十种:

### 用法1: 重叠式/<sup>\*4</sup> 动量式/将来完成的动词短语+后置词+再+动词

后置词用于重叠式/动量式/将来完成的动词短语(动词性词语)的后面, 表示先进行并完成这一动作, 然后再进行下文的动作(该动作前有“再”修饰)。例如:

5) 咱玩儿玩儿可([kʰɔ<sup>0</sup>])<sup>\*5</sup>再走。(济南方言)

6) 吃点儿茶羞([dʒyo<sup>0</sup>])再去。(汤溪方言)

7) 咱耍一耍筭([tʰɿ<sup>0</sup>])再走。(偏关方言)

---

<sup>\*1</sup> 曹志耘(1998)将置于动词后面表示动作次序的词称作“后置词”。为方便起见, 本文也沿用这一称呼。

<sup>\*2</sup> 也有将其写作“呵”的研究(比如程祥徽 1980)。

<sup>\*3</sup> 本文的方言材料中, 西宁方言材料均为笔者亲自调查所得, 其他方言材料均取自曹志耘(1998)。西宁方言的发音合作人为鲁峻先生(汉族·1945年生)与赵宗洲先生(汉族·1946年生)。

<sup>\*4</sup> 斜线“/”表示“或”, 下同。

<sup>\*5</sup> 例句中下划线的成分即后置词。

8)吃了饭着([tʂo<sup>0</sup>])再走。(沂南方言)

9)先歇歇着([tʂuo<sup>0</sup>])再干。(淄川方言)

### 用法 2：将来完成的动词短语 + 后置词 + 动词

后置词用于表示将来完成的动词短语后面，表示当这一动作完成以后，进行下文的动作(该动作前无“再”修饰)。有普通话“…的时候”或“…以后”的意思。例如：

10)你看完了可给俺看看。(济南方言)

11)暖和点儿着我到水库里去。(汤溪方言)

12)下了班等快些回来。(偏关方言)

13)买了着就回来。(沂南方言)

14)等住了雨着，咱到山上拾莪子的。(淄川方言)

### 用法 3：将来动词短语 + 后置词 + 动词

后置词用于表示将来施行的动词短语后面，表示在将来开始进行这一动作时，同时进行下文的动作。有普通话“…的时候”的意思。例如：

15)你上街可叫着俺。(济南方言)

16)你上街等叫上我。(偏关方言)

### 用法 4：到／等 + 将来时间名词 + 后置词 + 动词

后置词用于“到／等”以及表示将来的时间名词之后，表示等到了将来的某一时间进行下文的动作<sup>\*6</sup>。例如：

---

<sup>\*6</sup> 从曹志耘(1998)所举的例句可见，有些方言里“到／等”可以省略。

17) 到星期天可，出去玩儿去。(济南方言)

18) 等明朝着再去。(汤溪方言)

19) 我明年等结婚。(偏关方言)

20) 你十点钟着打个电话来。(沂南方言)

#### 用法 5：过去时间名词 + 后置词 + 动词

后置词用于表示过去的时间名词后面，表示在过去的某一时间曾经发生了下文的动作。例如：

21) 去年可俺来过这里。(济南方言)

#### 用法 6：假设连词 + …… + 后置词 + 动词

后置词用于假设句中假设部分的后面，有普通话“…的话”的意思<sup>\*7</sup>。例如：

22) 你要是上街可叫着我。<sup>\*8</sup> (济南方言)

23) 你要在等就好了。(偏关方言)

24) 老师若问着，你就说我感冒了。(淄川方言)

25) 夜来不下雪着，今日我就坐车去了。(淄川方言)

#### 用法 7：将来完成的动词短语 + 后置词

后置词用于警告性祈使句的末尾，表示强调、警告的语气。该祈使句的

---

<sup>\*7</sup> 江蓝生(2002: 291)指出，“由时间范畴进入假设范畴，是汉语跟其他一些语言共有的语用认知规律”。

<sup>\*8</sup> 曹志耘(1998: 21)指出，“这类句子可以省去连词‘要(是)’”。加之根据例句 25 我们可以认为，淄川方言的假设连词也可省去。

前半句是嘱咐、提醒、催促等，后半句指出如果不这样做将会出现的后果。  
例如：

26) 慢点儿，摔倒可！(济南方言)

27) 门弗关好哇，狗里来着！（汤溪方言）

28) 端好了，洒了羞([tiəʔ<sup>0</sup>])！（偏关方言）

#### 用法 8：动词短语 + 后置词 + 并列结构的后半部分

后置词用于各种动词短语后面，表示在动作的时间次序上，后置词前面的主语或谓语领先于下文并列结构中的主语或谓语。下文的并列结构中多含有表示后来时间的词语，表示在动作的时间次序上后于前一结构。例如：

29) 今日夜去望电影起([tɕʰi<sup>535</sup>])，衣裳明朝洗。(汤溪方言)

30) 你喝着([tɕo<sup>324</sup>])，我等下儿再喝。(九江方言)

31) 我吃爻了先<sup>\*9</sup>，你再吃。(温州方言)

32) 你行先([fin<sup>53</sup>])，我等一阵来。(广州方言)

#### 用法 9：动词短语 + 后置词

后置词用于表示即将施行的动词短语后面，表示暂且先做这一动作，以防备以后可能会发生的动作(该动作常常不说出来)。例如：

33) 钞票存银行里起，省得用用落去。(汤溪方言)

---

<sup>\*9</sup> 曹志耘(1998)未提到温州方言后置词“先”的读音。

用法 10：对警告性句子的答句+后置词

后置词用于对警告性句子的答句末尾，表示不顾上文的警告，非要先做这个动作。例如：

34)晚上吃不得糖。— 吃了着。(九江方言)

以上所述的内容可概括为如下表<sup>\*10</sup>：

表一) 方言后置词及其用法 (勾号“✓”表示“具有这一用法”)

方言区		省	市县	后置词	用 法									
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
官 话	晋	山西	偏关	等	✓	✓	✓	✓		✓				
				着	✓						✓	✓		
	冀鲁	山东	济南	可	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			
			沂南	着	✓	✓		✓						
			淄川	着	✓	✓				✓				
吴 语	江淮	江西	九江	着								✓		✓
	婺州片	浙江	汤溪	着	✓	✓		✓			✓			
				起	✓							✓	✓	
	瓯江片		温州	先								✓		
	粤 语	广东	广州	先								✓		

3 西宁方言“啍”的用法

本节对西宁方言“啍”的用法进行描写。根据笔者目前所收集到的材料来看，“啍”表示“动作的先后次序”、“动作时间”和“假设语气”三种语法意义(与上一节所举的用法 1、2、3、6 相当)。下面分别举例说明。

<sup>\*10</sup> 此表据曹志耘(1998：36)所举“汉语方言后置词一览表”改制。

### 3.1 表示“动作的先后次序”的“瞯”

例句 35—38 中的“瞯”表示动作的先后次序，与普通话“…以后”相当。“瞯”置于表示将来完成或施行(即“未实现”)的动词短语后面，表示当这一动作实现以后，再进行下文的动作。句义的重点在后面的动作上。

35) [tɕʰɿ<sup>44</sup> ljɔ<sup>4</sup> wã<sup>44</sup> fã<sup>3</sup> xɔ<sup>2</sup> tsɛ<sup>21</sup> tsu<sup>44</sup> pɿ<sup>21</sup>]

吃了晚饭瞯再走吧。(吃了晚饭再走吧)<sup>\*11</sup>

36) [pɿ<sup>44</sup> tɕjɿ<sup>44</sup> tɔ<sup>21</sup> ljɔ<sup>3</sup> xɔ<sup>21</sup> kɿ<sup>21</sup> nɔ<sup>3</sup> tɕjɛ<sup>24</sup> pɔ<sup>13</sup> tɿ<sup>44</sup> tɕɔ<sup>21</sup> lɛ<sup>13</sup>]

北京到了瞯给我电报打着<sup>\*12</sup>来。(到了北京给我打电报来。)

37) [ɕɿ<sup>44</sup> tsɿ<sup>4</sup> ljɿ<sup>54</sup> ɖ<sup>3</sup> xɔ<sup>21</sup> mɛ<sup>44</sup> twɔ̃<sup>44</sup> ʃɜ<sup>44</sup> tɕʰɜ<sup>21</sup> ljɿ<sup>31</sup>]

兄弟领<sup>\*13</sup>瞯买东西去啊<sup>\*14</sup>。(领弟弟去买东西。)

38) [ɕjɔ<sup>44</sup> wɔ̃<sup>24</sup> pɿ<sup>3</sup> tɕʰɿ<sup>44</sup> tsʰɿ<sup>21</sup> tɕjɔ<sup>21</sup> xɔ<sup>3</sup> tɕʰɜ<sup>21</sup> ljɿ<sup>24</sup> ɕqu<sup>21</sup> ljɿ<sup>21</sup> fɔ<sup>31</sup>]

小王把职辞掉瞯去留学啊说<sup>\*15</sup>。(听说小王快要辞职去留学。)

### 3.2 表示“动作时间”的“瞯”

例句 39、40 中，“瞯”表示动作时间，有普通话“…的时候”的意思。“瞯”置于表示将来施行的动词短语之后，表示在将来开始进行这一动作时，同时进行下文的动作。

<sup>\*11</sup> 例句后面的括弧里是普通话译文。

<sup>\*12</sup> 西宁方言动词后带趋向补语时，动词与趋向补语之间往往出现一个“着”。它与第 4 节将论及的“着”不同，没有什么实在意义。关于这种“着”，参看王毅、王晓煜、王森(2004)。

<sup>\*13</sup> 西宁方言的“ɖ”是趋向补语“上[ɕɖ<sup>0</sup>]”的变体，也就是“上”的零声母形式。

<sup>\*14</sup> “啊”是西宁方言里常用的语气词。据都兴宙(1995: 58)，这一成分“表示一种主观色彩比较强烈的陈述语气，同时兼表未然而将然的时态意义”。

<sup>\*15</sup> 陈述句末尾的“说”表示“据说”、“听人家说”等意思。参看程祥徽(1980)，第 148 页。

39) [ni<sup>33</sup> ʂɔ̃<sup>24</sup> kɛ<sup>44</sup> mɛ<sup>44</sup> ts<sup>h</sup>ɛ<sup>21</sup> xɔ<sup>3</sup> pA<sup>2</sup> tʂl<sup>13</sup> fɛ̃<sup>21</sup> ɕj<sup>13</sup> ʒ<sup>21</sup> ʂu<sup>44</sup> ɛ<sup>31</sup> tʂɔ̃<sup>44</sup> tʂɔ̃<sup>47</sup>]

你上街买菜啍把这封信一手儿<sup>\*16</sup> 寄掉。(你上街买菜时顺便把这封信寄出去。)

40) [k<sup>h</sup>ä<sup>24</sup> zɔ̃<sup>21</sup> xɔ<sup>3</sup> mɔ<sup>21</sup> mɔ<sup>21</sup> xA<sup>3</sup> nA<sup>21</sup> ʂɔ̃<sup>44</sup>]

看人啍馍馍哈<sup>\*17</sup> 拿上。(看望人的时候拿上馒头。)

需要指出一点，与曹志耘(1998)里关于用法 2、3 的说明有所不同，“啍”表示动作时间时，其前面的成分也可以是表示已经实现的动作的。例如：

41) [nɔ<sup>44</sup> mɔ<sup>24</sup> ɕqu<sup>21</sup> ʂɔ̃<sup>44</sup> xɔ<sup>3</sup> mA<sup>44</sup> mA<sup>44</sup> tɕj<sup>24</sup> lɛ<sup>21</sup> ljɔ<sup>13</sup>]

我没学习啍妈妈进来了。(我没学习的时候妈妈进来了。)

42) [tɕjA<sup>24</sup> lɛ<sup>21</sup> xɔ<sup>3</sup> ni<sup>44</sup> tɕjA<sup>44</sup> l<sup>4</sup> mɔ<sup>21</sup> ju<sup>13</sup>]

tɕjA<sup>\*18</sup> 来啍你家里没有。(她来的时候你没在家。)

### 3.3 表示“假设语气”的“啍”

例句 43-45 中的“啍”表示假设语气，相当于普通话的“…的话”。西宁方言里这类句子往往省去假设连词。

43) [t<sup>h</sup>A<sup>44</sup> jɔ<sup>21</sup> sl<sup>4</sup> py<sup>21</sup> lɛ<sup>13</sup> xɔ<sup>2</sup> nɔ<sup>44</sup> tɕju<sup>2</sup> py<sup>21</sup> tʂɔ̃<sup>33</sup> ljɔ<sup>2</sup>]

他要是来啍我就不去了。(他要是来我就不去了。)

<sup>\*16</sup> 西宁方言的“一手儿”相当于普通话的“顺便”。

<sup>\*17</sup> 许多学者认为西宁方言的“哈”是在阿尔泰语言或藏语影响下产生的置于宾语之后的宾／格标记。Dede(2007: 881)则认为“‘哈’的关键特点是标识如同藏缅语族中的反作格(anti-ergative)的语法范畴”。关于“哈”的功能及其来源，将在另文讨论。

<sup>\*18</sup> 西宁方言的“tɕjA”是单数第三人称代词。



44) [pɔ<sup>24</sup> tɕ̃<sup>21</sup> ni<sup>44</sup> xɔ<sup>3</sup> nɔ<sup>44</sup> tsʰl<sup>21</sup> tɔ<sup>44</sup> pɣ<sup>21</sup> xA<sup>13</sup>]

霎<sup>\*19</sup>等你啍我迟到不下<sup>\*20</sup>。(如果不等你我不会迟到。)

45) [kʰɔ̃<sup>24</sup> mɔ<sup>21</sup> wɪ<sup>44</sup> xɔ<sup>3</sup> tsu<sup>21</sup> ʂɔ̃<sup>4</sup> xɔ<sup>3</sup> pɣ̃<sup>44</sup> pA:<sup>44</sup> pA<sup>21</sup> ɛ<sup>21</sup> tsɪ<sup>2</sup>]

炕没煨啍坐下啍冰巴巴儿的<sup>\*21</sup>。(如果炕没生火的话, 坐着冰凉。)

“啍”也表示“假设的让步”。这一功能是曹志耘(1998)没提到的。下面举例。

46) [ni<sup>44</sup> tɕwi<sup>44</sup> xɔ<sup>4</sup> tɕwi<sup>44</sup> pɣ<sup>4</sup> ʂɔ̃<sup>24</sup>]

你追啍追不上。(你追也追不上。)

47) [sã<sup>44</sup> tɕju<sup>44</sup> tʰjɛ̃<sup>21</sup> xɔ<sup>3</sup> pɣ<sup>21</sup> tsu<sup>13</sup> pɣ̃<sup>44</sup> tɕʰjɔ̃<sup>42</sup>]

三九天啍不坐冰桥<sup>\*22</sup>。(即使在三九天也不结冰。)

从本节所举的例子可以看出, 西宁方言的“啍”也可列入曹志耘(1998)所说“表示动作次序的后置词”中。

#### 4 西宁方言里“啍”与“着”的分工

其实, 早在 1980 年, 程祥徽先生就已经描述, 青海方言的“啍”有时表相当于普通话“…的话”、“…的时候”、“…以后”的意思<sup>\*23</sup>。但是程祥徽(1980)没明确指出, “啍”表示“…以后”时, 其前后的两项动作应为“未实现”的。“啍”所具有的这一特征在运用西宁方言上极为重要。西宁方言里还有一个与普通

<sup>\*19</sup> 例句 44 中的“霎”相当于普通话的“不”。

<sup>\*20</sup> 西宁方言的“下”有时表示“可能”的意思。例句 44 中的“迟到不下”与普通话“不会迟到”相同。关于西宁方言“下”的用法, 请参看川澄(2007)。

<sup>\*21</sup> 西宁方言的“冰巴巴儿的”有普通话“冰凉”的意思。

<sup>\*22</sup> “冰桥”是指河面封冻以后行人车马行走的路。

<sup>\*23</sup> 程祥徽(1980)、第 148 页。

话“…以后”相当的词,即“着[tɕɔ<sup>0</sup>]”<sup>\*24</sup>。与“啍”相反,它用于连接几项业已“实现”的动作。例如:

48) [ɕʊ̃<sup>44</sup> tsɿ<sup>4</sup> ljĩ<sup>54</sup> ɔ̃<sup>3</sup> tɕɔ<sup>21</sup> mɛ<sup>44</sup> twə̃<sup>44</sup> ʃɜ̃<sup>44</sup> tʃ<sup>h</sup>ɜ̃<sup>21</sup> ljõ<sup>31</sup>]

兄弟领<sup>ɔ̃</sup>着买东西去了。(领弟弟去买东西了。)

49) [nɔ<sup>44</sup> pA<sup>21</sup> ts<sup>h</sup>A<sup>24</sup> pi<sup>44</sup> nA<sup>21</sup> tʃ<sup>h</sup>ɜ̃<sup>3</sup> lɛ<sup>21</sup> tɕɔ<sup>13</sup> ljĩ<sup>44</sup> pi<sup>21</sup> ku<sup>3</sup> tʃ<sup>h</sup>ɜ̃<sup>21</sup>  
tɕɔ<sup>3</sup> pA<sup>21</sup> ɥu<sup>33</sup> jɛ̃<sup>21</sup> xA<sup>33</sup> tʃ<sup>h</sup>ɜ̃<sup>21</sup> ljõ<sup>31</sup>]

我把茶杯拿起来着脸背过去着把药咽下去了。(我拿起茶杯,背过脸,把药咽下去了。)

例句 48 中,两项动作“领<sup>ɔ̃</sup>”、“买东西去”均已实现(cf. 例句 37),例句 49 中的三项动作也都是已经发生的。在这样的句子里不能使用“啍”。

## 5 结语

本文先介绍了曹志耘(1998)的部分内容,然后简要描述了西宁方言“啍”的用法及其功能。文章认为,“啍”也可以看做是曹志耘(1998)所说“表示动作次序的后置词”。有时“啍”还具有表示动作时间、假设语气的作用。文章还论及了西宁方言的“着”,其主要功能为连接已经实现的动词短语。曹志耘(1998)未讨论连接已经实现动作的后置词。笔者认为,这一类词在汉语方言里的情况也是一个尚待探讨的重要课题。

---

<sup>\*24</sup> 西宁方言的“着”除了表示动作的先后次序外还具有一些其他功能。川澄(2010)对西宁方言“着”的用法和功能作了比较全面的描写。

### 参考文献

- 曹志耘(1998)《汉语方言里表示动作次序的后置词》，载《语言教学与研究》1998-4：17-37.
- 程祥徽(1980)《青海口语语法散论》，载《中国语文》1980-2：142-149.
- 川澄哲也(2007)《西宁方言的趋向补语“下”》，载《中国語研究》49：108-115.
- (2010)《西宁方言的小句连接标记“着”》，载《アジア言語論叢》8(神戸市外国語大学外国学研究 76)：83-93.
- Dede, Keith (2007) “The Origin of the Anti-ergative [xa] in Huangshui Chinese.” *Language and Linguistics*. 8.4 : 863-881.
- 都兴宙(1995)《论西宁话里的虚词“lia”》，载《青海民族学院学报(社会科学版)》1995-1：56-61.
- 江蓝生(2002)《时间词“时”和“後”的语法化》，载《中国语文》2002-4：291-301.
- 王毅、王晓煜、王森(2004)《甘宁青方言“着”字新探》，载邢向东主编《西北方言与民俗研究论丛》：281-293. 北京：中国社会科学出版社.